



PWC/OICC Command Newsletter

PWC / O / ICC コマンド通信



We enable Commander, U.S. Naval Forces, Japan Region to accomplish its base support mission by performing a full range of facility management functions across all US Navy Activities.

COMMANDING OFFICER'S
COMMENTS

CAPT W.M. Peacock III
ピーコック大佐

It is an honor to be your new Commanding Officer and a privilege to follow the long line of distinguished officers that have served before me. Thank you for the warm welcome you gave my family and me. Thank you also for the extensive efforts you made for the Change of Command Ceremony and the numerous briefings that were assembled to bring me up to speed on Regional/PWC/OICC issues. The ceremony was very professional and was truly a memorable event for the Orndorffs and the Peacocks. At the Change of Command I stated the Regional Facilities Management System was the most transformational change in shore facilities management I have seen in my career. My most immediate observations were that this system breaks down the walls between the service provider and the customer. It also provides a more efficient organization for managing the facilities needs of CNFJ through each stage of the facilities lifecycle; from planning, through design, construction, sustainment, repair, and modernization. RFMS is new and RFMS is still growing. My intent is to continue the evolution of this revolutionary concept ensuring we continue to build and value the cornerstones of our business: 1. OUR PEOPLE; 2. OUR CUSTOMERS; 3. OUR TEAM. PWC Yokosuka and the OICC team have given 38 years of consistently outstanding support to US Naval Forces in Japan and the 7th Fleet. Let's continue that tradition together! I'm glad to be aboard and look forward to working with all of you!

EXECUTIVE OFFICER'S
COMMENTS

CDR Brant D. Pickrell
ピックレール中佐

Ever wonder where the summer has gone? It is hard to believe August is upon us and the school year is fast approaching. This past couple months have seen many happenings here at PWC/OICC. While continuing to execute the mission with the utmost professionalism, you all put on a great Command Picnic and brightened the summer for 65 children at Shunko Gakuen with a fantastic Beach Party (complete with fireworks). This summer has also seen the signing of the RFMS Operations Manual paving the way for future local and regional facilities management processes and a significant change in command leadership including a new CO. As your new XO, I wish to thank you all for the OUTSTANDING SUPPORT in making all the above successful. It is clear to me the PWC/OICC people are second to none! As we start to close-out the summer, I wish you all to focus on a couple things: Remember the Fiscal Year is coming to an end, so keep focused on our customers and meeting their needs; With the final arrival of the Heat, PLEASE keep focused on SAFETY – Being safe ensures each of you can be here and continue to make PWC/OICC the successful command it is! Finally, please keep your eyes open for our new CO, Capt Peacock. He will be visiting your spaces and wants to meet you, see what you do, and discover what he can do to make your job better.

司令官より皆様へ 皆様の司令官に就任し、立派な歴代の方々の後に続くことを光栄に感じます。私と家族を温かく迎えてくださり、この場を借りてお礼を申し上げます。司令官交代式でのご尽力、また、地域統合、施設本部、極東建設本部に関して、私に数々のブリーフィングをしてくださり、感謝します。交代式は立派なもので、オーンドフ、ピーコック両家にとって、感動的なものでした。交代式で、私は、地域統合施設管理システムは私の施設管理の軍歴の中でもっとも大きな変化であると申しました。サービスを提供する側とカスタマーの間の障壁を取り払うものだと考えます。地域統合施設管理システムは施設のライフサイクルの中で、計画、設計、建築、管理、修理、近代化のどの段階においても、在日米軍の施設の必要性を管理する、より効率的なものです。根本理念である、従業員、カスタマー、組織の三点を軸にして、この改革を進めていくことを考えています。

横須賀施設本部、極東建設本部は38年間にわたり、在日米海軍と第七艦隊に比類なきサポートを続けて参りました。この伝統を守っていこうではありませんか。この職務につけることを幸いに思い、皆さんと働くことを楽しみにしています。

副司令官より皆様へ 夏はいつの間にか過ぎるものですね。八月も半ばです。新学期が近づいています。この二ヶ月はいろいろなことがありました。忙しい勤務の一方、楽しいコマンドピクニック、春光学園の65人の子供のための花火つきのビーチパーティもありました。将来、地区と統合された地域の施設管理プロセスを進める地域統合施設管理システムの運営マニュアルへの署名がおこなわれ、新司令官を含む部隊首脳の交代がありました。様々な事柄の成功に特筆すべきサポートをいただき、新副司令官として皆様にお礼を申し上げます。施設本部、極東建設本部の従業員のすばらしさは他の追随を許さないものです。夏の過ぎる前に、ご注意いただきたい点について述べます。会計年度の締めが近づいていますので、カスタマーを第一に考え、カスタマーの希望をかなえるように。そして、残暑厳しい中では安全を第一に。一人一人が、ご留意くださり、施設本部、極東建設本部の成功継続にご協力ください。最後に、新しい司令官、ピーコック大佐をよろしくお願ひします。各職場を訪ね、従業員と直接対話し、皆様が何をしているのかをその目で確かめ、どうすれば皆様をよりよい状況にしてさしあげられるのか、を考えたいというご意向です。

Delivering World-class Support to our Forward-Deployed Naval Forces



Energy Conservation! 引き続き、節電にご協力ください。
Key Date: 1 Sep, Labor Day. 九月一日 軍休。

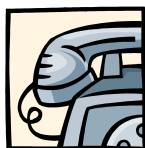


CHANGE OF COMMAND: Capt. Donald H. Orndoff relinquished Command to Capt. William M. Peacock, III during the change of command ceremony at the Fleet Theater on 8 August.

司令官が交代になりました：8月8日、米海軍施設本部・極東建設本部の司令官交代式がフリートシアターで行われ、指揮の全権がドナルド H. オーンドフ大佐 から、ウィリアム M. ピーコック三世大佐へと受け渡されました。



左：旧司令官オーンドフ大佐
右：新司令官ピーコック大佐



Direct In Dial Service Has Started! Calling from Japan For 243 prefixes: Local off-base area. Dial as follows: 816 – XXXX

(XXXX is the last 4 digits of your on-base number) Outside local off-base area, but within Japan (to include Okinawa), Dial as follows: 046 – 816 – XXXX (XXXX is the last 4 digits of your on-base number)

基地外からの電話が交換台を通さずに直通でかかるようになりました。日本国内から243ーXXXXにかける場合、1. 市外局番が046の地域からは、816-XXXXとダイヤル。2. 日本国内の市外局番が046以外の地域からは046-816-XXXXとダイヤル。



AWARDS RECOGNITION

PWC Maintenance crews provided an outstanding emergent work to ATG in preparation for their safety inspection. On July 21, letters of appreciation from ATG were handed to each of the crew by the PWD. C500の迅速な対応に対して、7月21日にATGから感謝状が贈られました。

PWC Maintenance crews provided an outstanding emergent work to ATG in preparation for their safety inspection. On July 21, letters of appreciation from ATG were

UNSUNG HEROES 影のヒーロー



PWC Sasebo Transportation, Maintenance Division personnel have installed safety guard railings on a water tanker in compliance with Japanese Traffic Control Law. Mr. Tatsuya Yoshinaga (Production Control Specialist), Mr. Toshiro Yoshimura (Maintenance Foreman A), Mr. Masao Kimura, Mr. Yasuhiko Matsuda, Mr. Takeo Kodoi, Mr. Hiroshi Akizuki & Mr. Jiro

Jogan (They are all Automotive Mechanics). 佐世保運輸部メンテナンス課が日本の法規に基づいてウォータータンカーに安全レーリングを導入しました。吉永さ



Ms. Kathie Calhoun, Administrative Supervisor, did a great job for the Change of Command Ceremony. C130Aのキャシールカーホーンさんは司令官交代式の準備、また当日に大活躍でした。

Delivering World-class Support to our Forward-Deployed Naval Forces